

Оригинальная статья

УДК 81'42

<http://doi.org/10.32603/2412-8562-2022-8-3-147-165>

Семантико-когнитивный анализ концепта PANDEMIC (на материале англоязычных медиатекстов)

Елена Викторовна Коровина¹, Наталия Валентиновна Степанова^{2✉}

^{1,2}Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ»
им. В. И. Ульянова (Ленина), Санкт-Петербург, Россия

¹elenaakor@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-4219-8209>

^{2✉}nathalie.tresjolie@icloud.com, <https://orcid.org/0000-0002-0920-753X>

Введение. Цель данного исследования состоит в проведении последовательного семантико-когнитивного анализа концепта PANDEMIC на материале актуальных медиатекстов периода пандемии. Актуальность исследования лингвокогнитивной репрезентации концептов кризисного дискурса пандемии не вызывает сомнений, поскольку события и явления кризисного периода находят непосредственное отражение в когнитивных единицах, при помощи которых в общественном сознании конструируются определенные образы и, как следствие, происходит формирование общественного мнения по ключевым социально значимым вопросам.

Методология и источники. При построении номинативного поля PANDEMIC применялись методы дискурсивного и концептуального анализа, включая обращение к анализу словарных дефиниций и синонимических рядов, а также интерпретативный анализ контекста на материале медиатекстов англоязычных периодических изданий в период с марта 2020 г. по январь 2022 г. Настоящая статья представляет собой фрагмент масштабного исследования, посвященного комплексному лингвокогнитивному анализу кризисного дискурса пандемии.

Результаты и обсуждение. В результате проведенного исследования концепта PANDEMIC были выявлены многочисленные когнитивные признаки. Ядро концепта в рассмотренном материале составляют два признака: вред для здоровья и распространение на обширные территории. В состав ближней периферии концепта вошли следующие когнитивные признаки: побуждение и принуждение к вакцинации; использование средств индивидуальной защиты; социальная изоляция или введение карантина; борьба с инфекцией. Дальнюю периферию концепта PANDEMIC составляют признаки: страх и тревога, вызванные вирусом; отрицательное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику; положительное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику; изменение привычного уклада жизни.

Заключение. Семантико-когнитивный анализ позволяет осуществить поэтапный переход от семантики единиц языка к содержанию концепта. Границы интерпретации когнитивной единицы и конструирования образа пандемии существенно расширяются посредством анализа стилистических и фразеологических единиц, составляющих образный слой и интерпретационное поле концепта.

Ключевые слова: концепт, когнитивные признаки, семантико-когнитивный анализ, ядро, периферия, пандемия, коронавирус, образ кризиса

© Коровина Е. В., Степанова Н. В., 2022



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 License.
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 License.

Для цитирования: Коровина Е. В., Степанова Н. В. Семантико-когнитивный анализ концепта PANDEMIC (на материале англоязычных медиатекстов) // ДИСКУРС. 2022. Т. 8, № 3. С. 147–165. DOI: 10.32603/2412-8562-2022-8-3-147-165.

Original paper

Semantic-Cognitive Analysis of the Concept PANDEMIC (Based on English Media Texts)

Elena V. Korovina¹, Nataliia V. Stepanova²

^{1,2}*Saint Petersburg Electrotechnical University, St Petersburg, Россия*

¹*elenaakor@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-4219-8209>*

²*nathalie.tresjolie@icloud.com, <https://orcid.org/0000-0002-0920-753X>*

Introduction. The purpose of this study is to conduct a consistent semantic-cognitive analysis of the PANDEMIC concept based on the material of the pandemic period current media texts. The present study examines the objectification of the PANDEMIC concept in English-language media texts. The relevance of the linguo-cognitive representation study of the concepts of the pandemic crisis discourse is beyond doubt, since the events and phenomena of the crisis period are directly reflected in these cognitive units, with the help of which certain images are constructed in the social consciousness and, thus, public opinion is formed on key socially relevant issues.

Methodology and sources. While constructing the nominative field of the PANDEMIC concept, methods of discursive and conceptual analysis were used, including recourse to the analysis of dictionary definitions and synonymic series, as well as an interpretive analysis of the context based on media texts. The material of the study was the media texts of the news resources selected from March 2020 to January 2022.

Results and discussion. As a result of the study of the PANDEMIC concept, numerous cognitive features were identified. At the core of the PANDEMIC concept there are two cognitive features: harm to health and spread over vast areas. The composition of the near periphery of the PANDEMIC concept included the following cognitive features: encouraging and forcing to vaccinate; using of personal protective equipment; social isolation or quarantine; fighting against the virus. The far periphery of the PANDEMIC concept consists of the following cognitive features: fear and anxiety caused by the virus; the negative impact of the pandemic on the business and economic development of countries; the positive impact of the pandemic on the business and economic development of countries; change in normal routine.

Conclusion. The semantic-cognitive analysis allows for the transition from the semantic component of language units to the content of the concept. The stylistic and phraseological units that make up the figurative component and the interpretive field of the concept provide an opportunity to expand the boundaries of the cognitive unit and construct the image of pandemic even more thoroughly.

Keywords: concept, cognitive features, semantic-cognitive analysis, core, periphery, pandemic, coronavirus, crisis image

For citation: Korovina, E.V. and Stepanova, N.V. (2022), "Semantic-Cognitive Analysis of the Concept PANDEMIC (Based on English Media Texts)", *DISCOURSE*, vol. 8, no. 3, pp. 147–165. DOI: 10.32603/2412-8562-2022-8-3-147-165 (Russia).

Введение. Цель данного исследования состоит в проведении последовательного семантико-когнитивного анализа концепта PANDEMIC на материале актуальных медиатекстов

периода пандемии. Одним из наиболее значимых событий последних лет является пандемия коронавируса. Эпидемиологическая ситуация затронула множество сфер жизни мирового сообщества. На современном этапе феномен «пандемия» изучается сквозь призму различных наук; вербальная репрезентация данной темы в различных видах дискурса в свою очередь находится в фокусе внимания лингвистов. Исследователи занимаются описанием структурно-семантических особенностей неологизмов [1] и характерных изменений в словарном составе языка данного периода [2], анализом структуры фразеологических единиц, появившихся в период пандемии [3], изучением метафорической репрезентации коронавируса в дискурсе СМИ [4], а также проведением социолингвистических исследований различных видов дискурса, связанных с коронавирусом [5]. С точки зрения когнитивной науки любопытным представляется изучение образа пандемии в дискурсивном пространстве медиатекста с последующим анализом процесса выстраивания образа этого явления в сознании читательской аудитории.

Базовым элементом любого вида дискурса является концепт – стержневое понятие когнитивной лингвистики. Концепт представляет собой мыслительный образ, закрепленный в сознании индивида посредством накопленного им опыта, и включает в себя ассоциативные и оценочные элементы, абстракции, ментальные изоглоссы. Концепт не возникает из значения слова, а являет собой квинтэссенцию прямой номинации и сопутствующих набранных значений, которые стоят за ней [6].

Любой языковой знак, репрезентирующий концепт, объективирует лишь часть концептуальных признаков, входящих в его содержание, но не передает весь спектр значений концепта в полном объеме. Концепт во всем своем богатстве значений вербализуется и становится частью семантического пространства языка при помощи совокупности единиц языка, которые, в свою очередь, представляют номинативное поле концепта и генерируют его когнитивные признаки [7, с. 8]. Семантико-когнитивный анализ, применяемый в данном исследовании, позволяет получить доступ к концептосфере и обнаружить особенности группового мышления посредством поэтапного перехода от семантической составляющей единиц языка к содержанию концепта [7, с. 9]. Данный метод дает возможность проследить, какое содержание вкладывают носители языка в то или иное понятие, а также выявить значения языковых единиц, номинирующих концепт.

Согласно З. Д. Поповой и И. А. Стернину [8], к основным этапам семантико-когнитивного подхода относятся: описание макроструктуры концепта, описание категориальной структуры концепта, описание полевой организации концепта. В макроструктуре концепта, как правило, выделяют три слоя: информационное содержание, образный компонент и интерпретационное поле. Информационное содержание является базовым компонентом концепта и отражается в лексическом значении репрезентирующих его языковых единиц. Информационное содержание концепта конструируется из когнитивных признаков, определяющих наиболее важные отличительные черты концептуализируемого предмета или явления [8, с. 77]. Выявление и последующий анализ базовых когнитивных признаков концепта на первом этапе осуществляется при помощи лексикографических источников. Образ и интерпретационное поле концепта рассматриваются на основе анализа его функционирования в конкретном дискурсе. На данной стадии исследования основное внимание уделяется лексическим

и фразеологическим единицам и стилистическим приемам [9]. Образ может быть образован: 1) перцептивными когнитивными признаками, формирующимися в сознании носителя языка в результате отражения им окружающей действительности при помощи органов чувств (перцептивный образ); 2) образными признаками, формируемыми метафорическим осмыслением соответствующего предмета или явления. Этот образ также называют когнитивным [8, с. 75]. Интерпретационное поле концепта объединяет когнитивные признаки, выражающие общую оценку или требующие знакомства с ними на базе опыта, обучения, взаимодействия с денотатом концепта. Описание его категориальной структуры и полевой организации осуществляется посредством последующей когнитивной интерпретации семантики языковых средств и выявления его когнитивных признаков. Построение категориальной структуры предполагает описание выявленных когнитивных признаков концепта в иерархическом порядке. Полевая организация когнитивных признаков предусматривает их ранжирование с опорой на данные о яркости, актуальности, степени частотности употребления признаков [8, с. 149].

В настоящий момент актуальность исследования лингвокогнитивной репрезентации явлений периода пандемии не вызывает сомнений, поскольку эти явления постоянно присутствуют в жизни общества и, соответственно, находят отражение в общественном сознании. Применение семантико-когнитивного анализа к исследованию концепта PANDEMIC дает возможность приблизиться к пониманию сущности данного феномена, проследить, как осуществляется формирование образа пандемии в медиатексте и как данный образ конструируется в сознании читательской аудитории.

Методология и источники. Исследование включило в себя следующие основные этапы:

- 1) выявление когнитивных признаков концепта PANDEMIC, отображающих смысловой объем данной когнитивной единицы в дискурсе медиатекста;
- 2) построение номинативного поля концепта;
- 3) анализ и описание семантики языковых средств, входящих в номинативное поле концепта;
- 4) когнитивная интерпретация результатов описания семантики языковых средств;
- 5) описание содержания концепта в виде перечня когнитивных признаков;
- 6) моделирование концепта в словесной форме.

Построение номинативного поля включило в себя описание ядра, ближней и дальней периферии концепта PANDEMIC. В ходе работы с ядром концепта использовались метод дефиниционного анализа и метод анализа синонимических рядов: при помощи данных электронных лексикографических источников была определена ключевая лексема-репрезентант концепта, выявлен и рассмотрен синонимический ряд PANDEMIC. В ходе исследования применялись следующие электронные словари: Cambridge Dictionary, Merriam-Webster, Macmillan Dictionary и Longman Dictionary. Далее ключевая лексема-репрезентант и ее синонимические единицы были исследованы в дискурсе медиатекстов посредством интерпретативного анализа контекста и дискурсивного анализа. Описание периферии концепта осуществлялось на базе дискурса медиатекстов. На данном этапе семантико-когнитивного анализа был проведен дискурсивный анализ стилистических приемов и фразеологических единиц,

объективирующих концепт в медиатекстах, но отсутствующих в словарях. Образный слой и интерпретационное поле концепта были исследованы с использованием статей изданий The Washington Post, The Associated Press, Star Tribune, The New York Times, The New York Post, Chicago Tribune в период с марта 2020 г. по январь 2022 г. Для подсчета единиц, участвующих в объективации концепта PANDEMIC, применялась программа AntConc. Общий объем отобранных текстов составил свыше 50 страниц и представляется достаточным для проведения case studies концепта PANDEMIC.

Результаты и обсуждение. В результате проведенного анализа концепта PANDEMIC были выявлены следующие когнитивные признаки:

1. Вред для здоровья (22 % – 43 единицы).
2. Распространение на обширные территории (21 % – 40 единиц).
3. Побуждение и принуждение к вакцинации (12 % – 25 единиц).
4. Использование средств индивидуальной защиты (10 % – 22 единицы).
5. Социальная изоляция или введение карантина (8 % – 20 единиц).
6. Борьба с инфекцией (8 % – 17 единиц).
7. Негативное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику (7 % – 16 единиц).
8. Страх и тревога, вызванные вирусом (7 % – 16 единиц).
9. Изменение привычного уклада жизни (4 % – 8 единиц).
10. Положительное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику (1 % – 2 единицы).

На первом этапе исследования было необходимо определить информационное содержание исследуемого концепта. Для этого были проанализированы словарные дефиниции, объективирующие данный концепт, с последующим выявлением синонимического ряда ключевой лексики-репрезентанта концепта PANDEMIC.

Обратимся к дефинициям единицы PANDEMIC, предлагаемым различными лексикографическими источниками:

1) *a disease that exists in almost all of an area or in almost all of a group of people, animals, or plants* [10] (болезнь, охватившая почти весь географический регион, большую часть населения, флоры и фауны);

2) *a) an outbreak of a disease that occurs over a wide geographic area (such as multiple countries or continents) and typically affects a significant proportion of the population (вспышка заболевания, которая происходит на обширной географической территории (например, во многих странах мира или на многих континентах), и, как правило, затрагивает значительную часть населения);*

b) an outbreak or product of sudden rapid spread, growth, or development (вспышка или результат неожиданно быстрого распространения, роста или развития чего-либо) [11].

3) *a disease that affects people over a very large area or the whole world (заболевание, поражающее население обширной территории или всего мира)* [12].

Согласно словарю Merriam-Webster [11], к ближайшим синонимам лексики *pandemic* относятся следующие лексические единицы: *epidemic* (эпидемия), *pest* (зараза), *pestilence* (чума, эпидемия), *plague* (чума, эпидемия), *affection* (заболевание), *affliction* (недуг, болезнь), *ailment* (заболевание), *contagion* (инфекционное заболевание), *illness* (болезнь),

infection (инфекция). В словаре Macmillan Dictionary [13] синонимический ряд слова *pandemic* представлен лексемами: *illness* (болезнь), *disease* (болезнь), *sickness* (заболевание). В качестве синонима к слову *pandemic* Encyclopedia Britannica [14] относит словосочетание *disease outbreak* (вспышка заболевания). Итак, во всех задействованных в исследовании словарях PANDEMIC интерпретируется как серьезное заболевание, которое распространяется на обширные территории и оказывает отрицательное воздействие на все живые организмы. Синонимический ряд, выделенный при помощи лексикографических источников, также характеризует пандемию как процесс распространения инфекционного заболевания в пределах определенной территории, как явление, способное стать причиной чрезвычайной ситуации. Таким образом, на основании проведенного дефиниционного анализа представляется возможным выделить два ключевых признака пандемии: **вред для здоровья** и **распространение на обширные территории**. Данные признаки входят в ядро концепта PANDEMIC.

Перейдем к дискурсивному анализу выделенных признаков в медиатекстах. В медиатексте концепт PANDEMIC объективируется главным образом при помощи следующих лексем: *pandemic*, *coronavirus*, *virus*, *coronavirus pandemic*, *COVID-19*, *coronavirus outbreak*, *coronavirus surge*.

Рассмотрим некоторые примеры репрезентации когнитивного признака **распространение на обширные территории** в дискурсе медиатекстов:

(1) *More than 800,000 infections with the coronavirus that causes COVID-19 have been reported in Minnesota, which saw two key indicators of pandemic severity increase Tuesday after some hopeful declines last month* [15]. (Более 800 000 случаев заражения коронавирусом были зарегистрированы в Миннесоте, где два ключевых показателя степени тяжести инфекции увеличились во вторник после обнадеживающего падения в прошлом месяце.)

(2) *The global number of reported cases and deaths from COVID-19 is now increasing for the first time in two months, driven by an ongoing rise in Europe that outweighs declines in other regions. It's another reminder that the COVID-19 pandemic is far from over* [16]. (Впервые за три месяца наблюдается рост общего числа зарегистрированных случаев заражения вирусом и количества смертей от COVID-19, что обусловлено нынешним ростом заболеваемости в Европе, который превышает снижение числа зараженных в других регионах. Это еще одно напоминание о том, что пандемия COVID-19 далека от завершения.)

(3) *Meanwhile, the number of cases in Brazil has continued to surge, pushing hospitals in multiple states to the brink of collapse and causing the Amazon city of Manaus to bury people in mass graves* [17]. (Тем временем количество случаев заражения в Бразилии продолжает стремительно расти, в результате чего больницы многих штатов оказались переполненными, а в городе Манаус на Амазонке людей хоронят в местах массовых захоронений.)

При описании эпидемиологической обстановки в мире и динамики распространения инфекционного заболевания используются такие единицы, как *to surge* (*surge*); *to spread*; *ongoing rise*; *virus spread*, *outbreak*. Как правило, в период вспышки серьезного заболевания довольно трудно установить точное количество жертв и пострадавших от вируса, поскольку количество случаев заражения продолжает ежедневно расти. В примере (1) оценочный компонент *more than 800 000 infections* позволяет подчеркнуть степень неточности статистических показателей в период быстрого распространения инфекции. Примеры (2) и (3)

акцентируют факт многократного и ежедневного увеличения числа инфицированных людей при помощи лексем: *to increase; ongoing rise; to outweigh, to continue to surge*.

Признак **вред для здоровья** вербализуется в медиатекстах при помощи лексических единиц: *to cause; cause of death; to die; death*. Обратимся к следующим отрывкам медиатекстов:

(1) *Globally, COVID-19 is now the third leading cause of death, after heart disease and stroke [18]. (В настоящее время COVID-19 является третьей по значимости причиной смертности после сердечно-сосудистых заболеваний и инсульта во все мире.)*

(2) *The government estimates covid-19 has caused more than 450,000 deaths [19]. (По данным правительства, COVID-19 стал причиной более 450 000 смертей.)*

Приведенные примеры свидетельствуют о серьезной угрозе для здоровья человека, которую представляет пандемия коронавируса. При помощи соответствующих единиц (*to cause; to die; death*) в сознании общества формируется образ пандемии как «предвестника беды», «предвестника смерти».

Таким образом, ядро концепта PANDEMIC, выявленное при работе с лексикографическими источниками, составляют два когнитивных признака: **вред для здоровья (22 %)** и **распространение на обширные территории (21 %)**. Ядро концепта активно задействовано в дискурсе: ключевая единица-репрезентант нередко самостоятельно функционирует в дискурсе медиатекстов, в отдельных случаях заменяется синонимами, выявленными посредством использования словарей. При помощи программы AntConc удалось зафиксировать 96 случаев употребления ключевой лексики концепта PANDEMIC. Анализ медиатекстов позволил выявить 83 единицы, репрезентирующие когнитивные признаки ядра концепта: **вред для здоровья (43 единицы)** и **распространение на обширные территории (40 единиц)**.

Ближняя периферия исследуемого концепта представлена рядом когнитивных признаков, которые обнаруживают себя исключительно в контексте медиапространства. Одним из таких признаков является **социальная изоляция** или **введение карантина**. Эти социальные меры явились ответом многих государств на чрезвычайное положение, вызванное ростом числа заболевших коронавирусной инфекцией. Следует отметить, что они носят обязательный характер, что манифестируется в языке посредством следующих лексических единиц: *have to quarantine; to require to quarantine; mandatory quarantine; to be placed under observation; to be confined to home, quarantine rules*. Рассмотрим следующие примеры:

(1) *More than 2000 tourists visiting China's Inner Mongolia region have been sent to hotels to undergo two weeks of quarantine following the detection of new cases of COVID-19 in the area [20]. (Более 2000 туристов, прибывающих в автономный район Кунмин Внутренняя Монголия, были отправлены в свои отели для прохождения двухнедельного карантина после обнаружения новых случаев заражения COVID-19 в этом районе.)*

(2) *An announcement from the regional government on Friday said 2,428 visitors had been placed under observation at hotels in the cities of Baotou and Ordos [20]. (В соответствии с заявлением областной администрации, сделанным в пятницу, 2428 туристов поместили под амбулаторное наблюдение в отелях в городах Баотоу и Ордоос.)*

(3) *In the city of Lanzhou, in Gansu province bordering Inner Mongolia, millions of people have been largely confined to their homes over the past week after cases were detected there [20]. (После обнаружения случаев заражения в городе Ланьчжоу провинции Ганьсу, граничащей*

с Внутренней Монголией, за последнюю неделю миллионы людей оказались заперты в стенах своих домов.)

В примерах (1), (2) и (3) используется пассивная грамматическая конструкция *have been* V3, отражающая факт совершения действия над субъектом. Таким образом, возникает невозможность отмены действия субъектом и необходимость совершения предписанного действия, в данном случае соблюдения карантина (1), регулярного наблюдения у врачей (2) и самоизоляции в домашних условиях (3). Карантин воспринимается как обязательная мера профилактики.

Явление социальной изоляции также может носить национальный характер и отражаться в медиатекстах в таких лексемах, как *lockdown; to lock down; nationwide restrictions*:

(1) *Russia had only one nationwide lockdown, in 2020, and in October 2021, many Russians were ordered to stay off work for a week amid a jump in infections and deaths* [21]. (В России был только один общенациональный карантин в 2020 г., а в октябре 2021 была объявлена нерабочая неделя из-за резкого увеличения числа заболевших и количества летальных исходов.)

(2) *Uzhou, a city of 1.2 million in the central province of Henan, was locked down on Thursday* [22]. (Учжоу, город в центральной провинции Хэнань с населением 1,2 млн человек, был закрыт в четверг.)

Лексемы *nationwide lockdown* (1) и *to lock down* (2) отражают факт введения чрезвычайной ситуации и установления строгих санитарно-эпидемиологических ограничений по перемещению граждан – режима самоизоляции. Социальная изоляция или карантин является неотъемлемой частью мер по профилактике и борьбе с инфекцией COVID-19. Данные ограничения воспринимаются представителями общества как обязательные и, несомненно, входят в спектр представлений о явлении PANDEMIC. Таким образом, в групповом сознании возникает еще один когнитивный признак концепта PANDEMIC – **социальная изоляция** или **введение карантина**.

В дискурсе медиатекстов также был выделен признак «**обязательное использование средств индивидуальной защиты**», появление которого обусловлено реакцией правительств многих государств на массовое распространение вируса, а именно: введением ограничительных мер в период вспышки коронавируса и стремлением снизить уровень заболеваемости. Данный признак относится к ближней периферии концепта PANDEMIC. При помощи инструментов программы AntConc было выявлено 53 случая употребления лексемы *mask* в текстах новостных изданий. В медиатекстах данный признак представлен следующими единицами: *mandatory; to encourage; to require; mask mandates; have to wear*:

(1) *Masks are mandatory outdoors as of last week* [23]. (С прошлой недели использование масок в общественных местах носит обязательный характер.)

(2) *Minneapolis and St. Paul renewed mask mandates in city facilities on Tuesday and encouraged people in the Twin Cities, regardless of their vaccination status, to wear them indoors in response to a variant-fueled wave of COVID-19* [24]. (Миннеаполис и Сент-Пол во вторник продлили действующие требования, касающиеся обязательного ношения масок в общественных местах, и призвали жителей этих городов, независимо от прививочного статуса, носить их в закрытых помещениях в условиях начала распространения новой волны COVID-19, вызванной появлением различных штаммов инфекции.)

Из приведенных примеров очевидно, что использование средств индивидуальной защиты относится к обязательным мерам, которые следует соблюдать в целях профилактики COVID-19. Содержание когнитивного признака «**использование средств индивидуальной защиты**» передает значение «непременного выполнения чего-либо в официальном порядке». В примерах (1) и (2) содержание данного признака эксплицируется посредством таких лексем, как *mandatory*, *mask mandates*, *to require* и др.

Также следует отметить, что на данном этапе пандемии одним из наиболее острых является вопрос вакцинации населения, именно поэтому при работе с медиатекстами был выделен такой признак, как **побуждение** или **принуждение к вакцинации**. Программа AntConc позволила выделить 108 случаев употребления лексической единиц *vaccine* и производных единиц. Этот признак актуализируется в текстах при помощи следующих лексических единиц: *to encourage*; *to recommend*; *to require*; *mandate*:

(1) *State health officials encourage unvaccinated people to seek shots against COVID-19 and vaccinated people to seek booster doses when recommended, because of the persistent spread of the coronavirus* [15]. (Ввиду широкого распространения коронавирусной инфекции сотрудники органов здравоохранения призывают непривитых людей пройти вакцинацию от COVID-19, а вакцинированных сделать повторную прививку согласно рекомендации ВОЗ.)

(2) *The federal agency also ranked Minnesota third for its number of COVID-19 booster doses, which are recommended for seniors and younger adults with underlying health problems or occupational risks for infection if they received initial Moderna or Pfizer vaccine* [15]. (Федеральное управление также присвоило штату Миннесота третье место по количеству повторных прививок от COVID-19, которые рекомендуют сделать в первую очередь пожилым и молодым людям с сопутствующими заболеваниями или возможными профессиональными рисками заражения инфекцией, при условии, что они получили первую дозу вакцины Moderna или Pfizer.)

(3) *Egypt's government will soon require public servants to have a vaccination certificate or show a weekly negative COVID-19 test before entering their workplaces. The mandate is an attempt to rapidly boost the country's vaccination rate of roughly 14 % as it faces rising daily case numbers* [25]. (В скором времени правительство Египта потребует от государственных служащих иметь сертификат о вакцинации или предъявлять отрицательный тест на COVID-19 каждую неделю, перед тем как выйти на работу. Данное требование представляет собой попытку повысить уровень коллективного иммунитета к вирусу в стране примерно на 14 %, поскольку в ней наблюдается ежедневный рост случаев заражения.)

Приведенные примеры свидетельствуют о том, что процесс вакцинации населения приобретает рекомендательный, а в отдельных случаях и обязательный характер, что проявляется в использовании следующих лексем: *to encourage* (1); *to recommend* (2); *to require* (3); *mandate* (3). Следует отметить, что в медиатекстах нередко стали употребляться такие выражения, как *booster dose* (1), *vaccination certificate* (3), наименования экспериментальных медицинских препаратов для вакцинации *Moderna* и *Pfizer* (2), которые возникли в период пандемии коронавируса.

Несмотря на растущее чувство тревоги во время пандемии, общество не оставляет попыток найти средство для ее остановки и продолжает бороться с вирусом: содержание когнитивного признака «**борьба с инфекцией**» не представлено в лексикографических источниках,

а выводится исключительно из медиадискурса. Данный признак объективируется в текстах посредством следующих единиц: *to control*; *to fight*; *to curb*; *to bring under control*; *to slow down*; *to minimize*. Рассмотрим некоторые примеры репрезентации выделенного признака:

(1) *French President Emmanuel Macron announced Wednesday that 18 million people living in nine regions of France, including in Paris, will have a curfew starting Saturday through Dec. 1 in an effort to curb new infections* [26]. (В среду президент Франции Эммануэль Макрон объявил, что для 18 миллионов человек, проживающих в девяти регионах Франции, в том числе в Париже, с субботы по 1 декабря будет введен комендантский час в целях предотвращения распространения коронавирусной инфекции.)

(2) *Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus, director general of the World Health Organization, called for “global coordination” to bring the coronavirus pandemic under control, after the number of cases and deaths worldwide increased for the first time in two months* [16]. (После того, как число случаев заражения вирусом и количество летальных исходов по всему миру увеличилось впервые за последние два месяца, д-р Тедрос Аданом Гебрейесус, генеральный директор Всемирной организации здравоохранения, призвал страны к мировому сотрудничеству, чтобы взять под контроль ситуацию с распространением пандемии.)

(3) *Beijing took the then-unprecedented step of shutting down most the world's second-largest economy last year to fight the virus* [22]. (В прошлом году Пекин предпринял беспрецедентный шаг, приостановив развитие значительной части второй по величине экономики мира в целях борьбы с вирусом.)

Обращение авторов медиатекстов к лексическим единицам *to curb*, *to fight*, *to bring under control* в приведенных примерах свидетельствует о стремлении властей установить контроль над пандемией COVID-19 и в перспективе – прекратить ее распространение.

Таким образом, в состав ближней периферии концепта PANDEMIC вошли следующие когнитивные признаки: побуждение и принуждение к вакцинации (12 %); использование средств индивидуальной защиты (10 %); социальная изоляция или введение карантина (8 %); борьба с инфекцией (8 %). Количество единиц, объективирующих каждый из выделенных признаков, представлено на диаграмме (рис. 1).

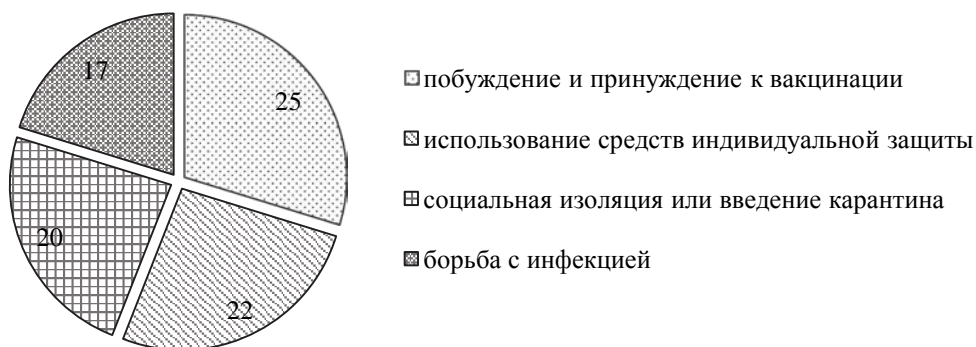


Рис. 1. Количество единиц, объективирующих признаки ближней периферии концепта
Fig. 1. Number of units that objectify the features of the near periphery of the concept

Перейдем к анализу дальней периферии концепта PANDEMIC. Данную часть полевой организации концепта составляют вторичные контекстные признаки PANDEMIC, не зафиксированные в лексикографических источниках. Одним из признаков дальней периферии

концепта является **негативное влияние на экономику**. К наиболее частотным лексемам, объективирующим этот признак, относятся *disruption; damage; to drop; to hurt; to wreck*. Рассмотрим следующие примеры:

(1) *Supply chain disruptions in computer chips caused by the pandemic's impact have hurt all the world's automakers* [27]. (Сбои в цепочках поставок компьютерных чипов, связанные с распространением пандемии коронавируса, нанесли серьезный урон всем крупнейшим производителям автомобилей.)

(2) *"Lockdowns in China are already causing disruptions," – economists at Nomura said in a report Friday* [22]. («Очередной карантин в Китае уже вызывает перебои в производственно-сбытовой цепочке», – заявили экономисты крупнейшей брокерской компании Номура в своем отчете в пятницу.)

Лексемы *to hurt* (1) и *to cause disruption* (2) со значением «нанести урон, навредить» свидетельствуют о том, что пандемия оказала негативное воздействие на мировую экономику и экономику отдельных стран. В общественном сознании образ пандемии ассоциируется с нестабильной, неблагоприятной обстановкой и экономическим кризисом.

Тем не менее в некоторых медиатекстах просматривается **положительное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику**, которое репрезентируется единицами *to leap, to increase*: *U.S. Bank's profit leaps after releasing more pandemic rainy-day funds* [28]. (Прибыль банка США резко возросла после создания резервных фондов на случай дальнейшего развития эпидемиологической ситуации.) Следует отметить, что процент подобных примеров в медиатекстах довольно низок. В ходе исследования были выделены лишь 2 единицы, объективирующие данный признак в медиатексте.

Еще одним когнитивным признаком, входящим в состав дальней периферии концепта PANDEMIC, является **изменение привычного уклада жизни**, которое происходит ввиду быстрого распространения вируса. Выделенный признак находит свое отражение в таких единицах, как *to ban; to limit; to postpone; to impose restrictions/bans*. Проиллюстрируем репрезентацию данного признака при помощи следующих фрагментов медиатекстов:

(1) *The new rules coming into effect Nov. 1 include ending a late-night curfew in some areas, including Bangkok. The consumption of alcoholic drinks in public places, including restaurants, bars and nightclubs, remains banned, though the government has said the ban will be lifted in December to promote tourism during the New Year holiday season* [29]. (Новые правила, которые вступят в силу 1 ноября, включают отмену ночного комендантского часа в некоторых регионах, включая Бангкок. Употребление алкогольных напитков в общественных местах, включая рестораны, бары и ночные клубы, остается под запретом, хотя правительство заявило, что запрет будет снят в декабре с целью развития внутреннего туризма во время новогодних праздников.)

(2) *As the coronavirus swept the globe, nervous countries imposed bans on flights, cruise ships and border crossings* [19]. (Как только коронавирус охватил земной шар, обеспокоенные страны ввели запреты на авианперелеты, путешествия на круизных судах и пересечение границ.)

(3) *Concerns persist that the rising stress on hospitals will force scheduled surgeries and screenings to be postponed – creating a parallel health emergency, as happened in the spring* [18]. (Ситуация с распространением коронавируса вызывает опасения относительно того, что

в связи с растущей нагрузкой на больницы придется отложить запланированные операции и обследования, что, в свою очередь, может спровоцировать чрезвычайную ситуацию в сфере здравоохранения, как это произошло весной.)

Признак «**изменение привычного уклада жизни**» проявляется в невозможности совершения того или иного действия в определенный момент времени в связи с распространением инфекции. В примере (1) продлен запрет на совершение привычных действий из-за пандемии коронавируса. В примере (2) правительства многих стран вводят определенные ограничения на передвижение людей внутри и за пределами государств, что исключает возможность свободного перемещения по миру. Пример (3) отражает кризисную ситуацию в сфере здравоохранения, в результате которой происходят изменения в расписании оказания тех или иных медицинских услуг. На основании рассмотренных примеров можно сделать вывод о том, что пандемия оказывает значительное влияние на многие сферы общественной жизни.

Несмотря на то, что кризис, вызванный COVID-19, угрожает в первую очередь физическому здоровью, он может стать причиной возникновения многих отрицательно окрашенных эмоций. Одним из когнитивных признаков, отражающих эмоциональное состояние социума в период распространения COVID-19, является классифицирующий (обобщающий) признак «**страх и тревога, вызванные вирусом**». Данный признак представлен в текстах следующими лексемами: *to frighten; to worry; terrifying surge; crushing surge*. Классификационный когнитивный признак «**страх и тревога, вызванные вирусом**» концепта PANDEMIC (100 % единиц) подразделяется на ряд более мелких признаков:

– Страх перед вирусом (50 % – 9 примеров).

India, despite its terrifying delta surge that peaked in early May, now has a much lower reported daily death rate than wealthier Russia, the U.S. or Britain, though there is uncertainty around its figures [18]. (В Индии, несмотря на ужасающую вспышку варианта дельты, пик которой пришелся на начало мая, в настоящее время зарегистрирован более низкий ежедневный показатель уровня смертности, чем в более богатых России, США или Великобритании, хотя в отношении цифр наблюдается некая неопределенность.)

– Страх в условиях неопределенности (28 % – 5 примеров).

I am one of those people that always see the glass half-full; I always see the silver lining. But I am frightened by what is coming [30]. (Я из тех людей, которые всегда во всем видят положительные стороны; я всегда вижу луч надежды. Но сейчас я напуган тем, что грядет.)

– Страх социального взаимодействия (22 % – 4 примера).

“I would not leave my little corridor for days at a time because I could not deal with the pressures of talking to other people,” – says Russell [31]. («Я целыми днями не выходил из своего дома, поскольку не мог справиться с психологическим давлением, которое испытывал в процессе общения с другими людьми», – говорит Рассел.)

Дискурсивный анализ медиатекстов позволяет описать эмоциональный фон общества в период распространения коронавируса. Для репрезентации эмоционального состояния в текстах часто используются единицы языка, относящиеся к эмотивной сфере: *to frighten; to worry; terrifying surge; crushing surge*. Следует отметить, что пандемия коронавируса является причиной возникновения и обострения страхов и тревожного состояния людей, связанных в первую очередь с существующей угрозой заражения опасным вирусом.

Таким образом, дальнюю периферию концепта PANDEMIC составляют следующие когнитивные признаки: **негативное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику (7 %)**; **страх и тревога, вызванные вирусом (7 %)**; **изменение привычного уклада жизни (4 %)**; **положительное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику (1 %)**. Соотношение языковых единиц, репрезентирующих данные единицы, представлено на диаграмме (рис. 2).



Рис. 2. Количество единиц, объективирующих признаки дальней периферии концепта
Fig. 2. Number of units that objectify the features of the far periphery of the concept

Перейдем к анализу образного компонента и интерпретационного поля концепта. Любопытным с точки зрения использования стилистических средств представляется отрывок из статьи издания *Star Tribune*: *Lombardy is again leading the nation in case numbers, an echo of the traumatic spring months when ambulance sirens pierced the silence of stilled cities* [23]. (Ломбардия вновь лидирует в стране по числу заболевших коронавирусом – это отголоски трагических событий прошлой весны, когда сирены «скорой помощи» пронзали тишину застывших городов.) В данном фрагменте авторы используют гиперболу *traumatic spring months* для описания плачевных последствий, с которыми столкнулось человечество в ходе борьбы с вирусом. Метафора *echo of the traumatic spring months* (*echo* = *past*) употребляется для придания тексту образности, а также для переноса читателя в эпицентр трагических событий прошлой весны.

Метафорическое словосочетание *the silence of stilled cities* в последней части предложения содержит такие стилистические средства, как аллитерация и олицетворение, которые дают автору возможность создать яркий образ окружающей действительности, а также описать условия, в которых находились жители итальянского региона в период вспышки коронавирусной инфекции. В следующем примере образ пандемии создается автором посредством метафорической конструкции *traces of the virus*: *Access to Yongji in neighboring Shanxi province was suspended and mass testing ordered after traces of the virus were found at a train station* [22]. (Въезд в Юнцзи в соседней провинции Шаньси был приостановлен, а после того, как на вокзале были выявлены несколько случаев заражения вирусом, жителей района отпраздновали проходить массовое тестирование на коронавирус.) Вирус COVID-19, негативно воздействующий на организм человека, сравнивается с живым существом, которое, уходя, всегда оставляет за собой следы. Метафорическое выражение используется для того, чтобы отразить природу инфекционного заболевания и подчеркнуть, что оно никогда не проходит бесследно. Обеспокоенность общества быстрым распространением вируса также вербализуется

при помощи фразеологизма *to sound the alarm* в следующем фрагменте: *Infections in Russia steadily climbed all of last week, and officials sounded the alarm about a looming surge of cases driven by omicron's rapid spread* [21]. (В России число случаев заражения коронавирусной инфекцией, вызванных быстрым распространением штамма омикрон, резко возросло за прошедшую неделю, в результате чего власти забили тревогу.)

Интерпретационное поле концепта, как правило, предполагает наличие определенной оценки. В следующем фрагменте автор статьи предпринимает попытку описать размеры урона, нанесенного вспышкой инфекции COVID-19, при помощи гиперболы *crushing coronavirus surge*: *Her husband, Anand Babu Kesarwani, died at 38 during India's crushing coronavirus surge earlier this year* [18]. (Ее муж Ананд Бабу Кесарвани скончался в возрасте 38 лет в период сокрушительной волны коронавируса в Индии в начале этого года.) Еще одним примером гиперболизированной конструкции может послужить словосочетание *unprecedented surge*, которое употреблено автором в следующем примере с целью описания силы новой ударной волны коронавируса и оценки масштабов губительных последствий пандемии: *Anna Popova, head of Russia's public health watchdog Rospotrebnadzor, has warned that daily new cases might reach six-figure levels, and President Vladimir Putin has said that Russia has a "couple of weeks" to prepare for the unprecedented surge* [21]. (Глава Роспотребнадзора Анна Попова предупредила, что число новых случаев заражения вирусом может стать шестизначным, а президент Владимир Путин заявил, что у России есть в запасе «пара недель», чтобы подготовиться к небывалому росту числа заболевших.) Образный компонент и интерпретационное поле концепта PANDEMIC вербализуются в медиатекстах с помощью фразеологических единиц и стилистических приемов, таких как гипербола, метафора, олицетворение. В медиатекстах пандемия коронавируса предстает как источник беспорядка и хаоса, предвестник беды и смерти.

Таким образом, в ходе анализа концепта PANDEMIC были выявлены многочисленные когнитивные признаки, которые отсутствуют в лексикографических словарях, но вербализуют исследуемый концепт в медиатекстах. В таблице представлено распределение признаков в соответствии с полевой организацией концепта.

Распределение когнитивных признаков концепта в соответствии с его полевой организацией
Cognitive features distribution of the concept in accordance with its field organization

Ядро	Ближняя периферия	Дальняя периферия
1. Вред для здоровья	3. Побуждение и принуждение к вакцинации	7. Негативное влияние пандемии на бизнес и экономическое развитие стран
2. Распространение на обширные территории	4. Использование средств индивидуальной защиты	8. Страх и тревога, вызванные вирусом
—	5. Социальная изоляция или введение карантина	9. Изменение привычного уклада жизни
—	6. Борьба с инфекцией	10. Положительное влияние пандемии на бизнес и экономическое развитие стран

Далее приводится диаграмма, отражающая общее распределение всех выявленных когнитивных признаков PANDEMIC по степени яркости и частотности употребления языковых единиц, объективирующих концепт (рис. 3).

Концепт PANDEMIC

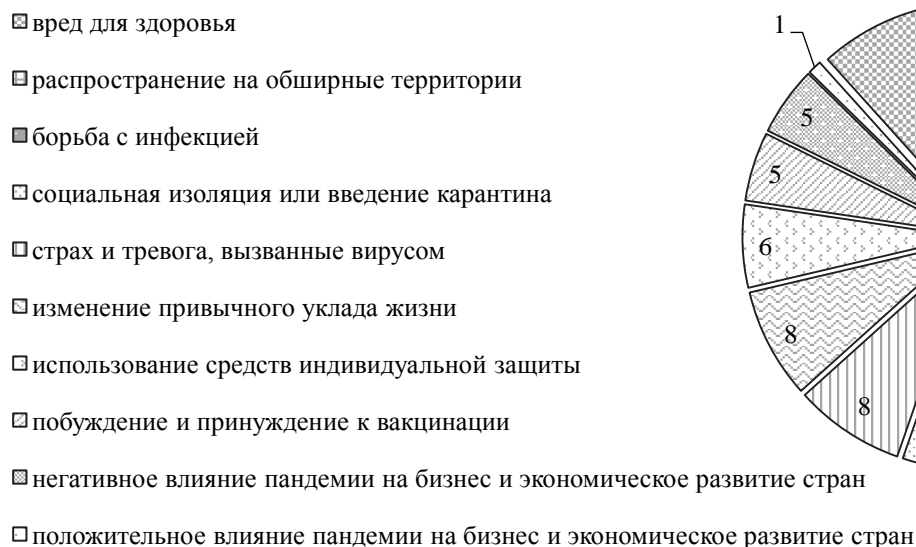


Рис. 3. Распределение когнитивных признаков концепта по степени яркости
Fig. 3. Cognitive features distribution of the concept according to the degree of brightness

Изучение различных значений концепта и его интерпретационного поля обнаруживает преобладающее число отрицательно оцениваемых когнитивных признаков, к которым относятся вред для здоровья, распространение на обширные территории, социальная изоляция, негативное влияние пандемии на бизнес и др. Тем не менее в отдельных случаях просматривается положительное влияние пандемии на жизнь общества. К таким когнитивным признакам относятся борьба с инфекцией и положительное влияние пандемии на бизнес и мировую экономику.

Заключение. Одним из ядерных компонентов концепта PANDEMIC является представление о пандемии как о заболевании, которое наносит ощутимый вред здоровью и быстро распространяется на обширные территории планеты. Вторичные периферийные признаки концепта, такие как «борьба с инфекцией» и «социальная изоляция», как правило, апеллируют к ассоциативным цепочкам в сознании индивида, возникающим в результате осмысления единицы PANDEMIC через призму собственного опыта. Стилистические и фразеологические единицы, составляющие образный слой и интерпретационное поле концепта, дают возможность расширить границы когнитивной единицы и сконструировать образ пандемии в медиатексте, где пандемия коронавируса предстает как «источник беспорядка и хаоса», «предвестник беды и смерти».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Москвитин Е. В. Немецкие неологизмы в период пандемии коронавируса SARS-CoV-2 // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14, вып. 9. С. 2792–2796. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil210464>.
2. Голованова Е. И. Динамические процессы в русском языке эпохи коронавируса // Вестн. САФУ. Сер. Гуманитарные и социальные науки. 2021. Т. 21, № 5. С. 33–39. DOI: <https://doi.org/10.37482/2687-1505-V128>.

3. Чернова О. Е., Осипова А. А., Позднякова Н. В. «Мир никогда не будет прежним»: актуальные фразеологизмы в период пандемии коронавируса // Научный диалог. 2021. № 5. С. 140–153. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-5-140-153>.
4. Калинин О. И. Дискурсивная метафора коронавируса в СМИ КНР // Вестн. Моск. гос. лингв. ун-та. Сер. Гуманитарные науки. 2020. Вып. 8 (837). С. 26–37.
5. Корниенко А. В. Особенности директивного дискурса петербургской власти, вызванного коронавирусом // Политическая лингвистика. 2020. № 6 (84). С. 53–66. DOI: 10.26170/pl20-06-06.
6. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология / под ред. В. П. Нерознака. М.: Academia, 1997. С. 147–165.
7. Антология концептов / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. М.: Гнозис, 2007.
8. Попова З. Д., Стернин И. А. Семантико-когнитивный анализ языка. Воронеж: Истоки, 2007.
9. Степанова Н. В. Когнитивно-дискурсивный анализ англоязычных текстов. СПб: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2017.
10. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/> (дата обращения: 10.01.2022).
11. Merriam-Webster. URL: <http://www.merriamwebster.com/> (дата обращения: 13.01.2022).
12. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com/> (дата обращения: 13.01.2022).
13. Macmillan Dictionary and Thesaurus. URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 13.01.2022).
14. Britannica Online Encyclopedia. URL: <http://www.britannica.com/> (дата обращения: 14.01.2022).
15. Olson J. Minnesota coronavirus infection number tops 800K // Startribune.com. 2021. URL: <https://www.startribune.com/minnesota-coronavirus-infection-number-tops-800k/600112361/> (дата обращения: 17.01.2022).
16. Covid-19: Many N.Y.C. Sanitation Workers Get Last-Minute Vaccinations // The New York Times. 29.10.2021. URL: <https://www.nytimes.com/live/2021/10/29/world/covid-vaccine-boosters> (дата обращения: 17.01.2022).
17. White House Imposes Coronavirus Travel Ban on Brazil // Spectrum News. 25.05.2020. URL: <https://spectrumlocalnews.com/tx/austin/news/2020/05/25/white-house-imposes-coronavirus-travel-ban-on-brazil> (дата обращения: 18.01.2022).
18. Johnson C. K. COVID-19's global death toll tops 5 million in under 2 years // Chicago Tribune. 01.11.2021. URL: <https://www.chicagotribune.com/coronavirus/ct-aud-nw-covid-world-death-toll-20211101-62uzba44dffvlcmqxr3h24gvvy-story.html> (дата обращения: 08.01.2022).
19. Sheridan M. B. Mexico has refused to close its borders during the covid-19 pandemic. Does that make sense? // The Washington Post. 12.01.2022. URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2022/01/12/mexico-coronavirus-pandemic-open-border/> (дата обращения: 17.01.2022).
20. China's Inner Mongolia quarantines tourists over virus // AP NEWS. 29.10.2021. URL: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-lifestyle-business-pandemics-travel-054245527b14ffa41aad670dabf48b16> (дата обращения: 15.01.2022).
21. Daily virus cases in Russia double as omicron spreads // Star Tribune.com. 2022. URL: <https://www.startribune.com/daily-virus-cases-in-russia-double-as-omicron-spreads/600136680/> (дата обращения: 15.01.2022).
22. Chinese anti-virus lockdowns add to concerns over economy // Star Tribune. 2022. URL: <https://www.startribune.com/chinese-anti-virus-lockdowns-add-to-concerns-over-economy/600133490/> (дата обращения: 17.01.2022).
23. Barry C. COVID-19 infections surge again in northern Italy as France sets curfew and restores state of emergency // Chicago Tribune. 14.10.2020. URL: <https://www.chicagotribune.com/coronavirus/ct-nw-covid-19-world-updates-20201014-4upl6x7rs5fgrdw62cdiklcoe-story.html> (дата обращения: 19.01.2022).

24. Olson J. Masks required in Twin Cities government buildings, advised elsewhere // Star Tribune. 03.09.2021. URL: <https://www.startribune.com/masks-required-in-twin-cities-government-buildings-advised-elsewhere/600084386/> (дата обращения: 20.01.2022).

25. Magdy S. Egypt to require virus vaccinations for civil servants // AP NEWS. 18.10.2021. URL: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-middle-east-africa-health-egypt-37eb2c0c83824f1fc85b5316f03b141a> (дата обращения: 19.01.2022).

26. Corbet S. France to close schools nationwide, ban domestic travel as coronavirus surges: 'The epidemic is accelerating' // Chicago Tribune. 31.03.2021. URL: <https://www.chicagotribune.com/coronavirus/ct-aud-nw-france-coronavirus-schools-travel-ban-20210331-mybtbybqzgxhdf5lrk63ldu2m-story.html> (дата обращения: 16.01.2022).

27. Kageyama Yu. Toyota lifts forecast despite pandemic's supply chain damage // AP NEWS. 04.11.2021. URL: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-business-health-japan-toyota-motor-corp-ad8a01f103a9ac4d5df9c35840adad1d> (дата обращения: 19.01.2022).

28. Ramstad E. U.S. Bank's profit leaps after releasing more pandemic rainy-day funds // Star Tribune. 14.10.2021. URL: <https://www.startribune.com/u-s-banks-profit-leaps-after-releasing-more-pandemic-rainy-day-funds/600106487/> (дата обращения: 19.01.2022).

29. Thailand easing tourist quarantine rules in November // AP NEWS. 22.10.2021. URL: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-lifestyle-health-travel-thailand-0444630cd6fa4aaf948fdbd19bec04ac> (дата обращения: 20.01.2022).

30. Sandoval E., Heyward G. Texas Hospitals Are Already Overloaded. Doctors Are "Frightened by What Is Coming." // The New York Times. 11.09.2021. URL: <https://www.nytimes.com/2021/08/11/us/covid-texas-hospitalizations-icu.html?searchResultPosition=2> (дата обращения: 20.01.2022).

31. Kennedy K. Re-entry fear: Some feel dread at thought of post-pandemic life // Star Tribune. 03.04.2021. URL: <https://www.startribune.com/coming-out-of-the-cave-as-life-creeps-back-some-feel-dread/600041861/> (дата обращения: 20.01.2022).

Информация об авторах.

Коровина Елена Викторовна – магистрант (2-й курс) кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского государственного электротехнического университета «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина), ул. Проф. Попова, д. 5Ф, Санкт-Петербург, 197022, Россия. Сфера научных интересов: корпусная лингвистика, компьютерная лингвистика, когнитивная лингвистика, дискурсивный анализ.

Степанова Наталия Валентиновна – кандидат филологических наук (2014), доцент (2018), профессор кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского государственного электротехнического университета «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина), ул. Проф. Попова, д. 5Ф, Санкт-Петербург, 197022, Россия. Автор более 30 научных публикаций. Сфера научных интересов: дискурсивный анализ, когнитивная лингвистика, стилистика, межкультурная коммуникация, теория перевода.

О конфликте интересов, связанном с данной публикацией, не сообщалось.

Поступила 15.02.2022; принята после рецензирования 11.03.2022; опубликована онлайн 23.06.2022.

REFERENCES

1. Moskvitin, E.V. (2021), "German Neologisms during the SARS-CoV-2 Coronavirus Pandemic" *Philology. Theory & Practice*, vol. 14, iss. 9, pp. 2792–2796. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil210464>.
2. Golovanova, E.I. (2021), "Dynamic Processes in the Russian Language of the Coronavirus Era", *Vestnik NARFU. Linguistics*, vol. 21, no. 5, pp. 33–39. DOI: <https://doi.org/10.37482/2687-1505-V128>.

3. Chernova, O.E., Osipova, A.A. and Pozdnyakova, N.V. (2021), "World Will Never Be Same': Actual Phraseologisms during Coronavirus Pandemic", *Nauchnyj dialog* [Scientific Dialogue], no. 5, pp. 140–153. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-5-140-153>.
4. Kalinin, O.I. (2020), "Discursive metaphor of coronavirus in PRC media", *Vestnik of Moscow State Linguistic Univ. Human*, iss. 8 (837), pp. 26–37.
5. Kornienko, A.V. (2020), "Key Features of the Coronavirus Directive Discourse of St Petersburg Authorities", *Political Linguistics*, no. 6 (84), pp. 53–66. DOI: 10.26170/pl20-06-06.
6. Likhachev, D.S. (1997), "Conceptosphere of the Russian language", *Russkaya slovesnost'. Ot teorii slovesnosti k strukture teksta. Antologiya* [Russian literature. From the theory of literature to the structure of the text. Anthology], in Neroznak, V.P. (ed.), Academia, Moscow, RUS, pp. 147–165.
7. *Antologiya kontseptov* [Anthology of concepts] (2007), in Karasik, V.I. and Sternin, I.A. (eds.), Gnozis, Moscow, RUS.
8. Popova, Z.D. and Sternin, I.A. (2007), *Semantiko-kognitivnyi analiz yazyka* [Semantic-cognitive analysis of language], Istoki, Voronezh, RUS.
9. Stepanova, N.V. (2017), *Kognitivno-diskursivnyi analiz angloyazychnykh tekstov* [Cognitive-discursive analysis of English texts], SPb., Izd. SPbGETU «LETI», RUS.
10. *Cambridge Dictionary*, available at: <https://dictionary.cambridge.org/ru/> (accessed 10.01.2022).
11. *Merriam-Webster*, available at: <http://www.merriamwebster.com/> (accessed 13.01.2022).
12. *Longman Dictionary of Contemporary English*, available at: <https://www.ldoceonline.com/> (accessed 13.01.2022).
13. *Macmillan Dictionary and Thesaurus*, available at: <https://www.macmillandictionary.com/> (accessed 13.01.2022).
14. *Britannica Online Encyclopedia*, available at: <http://www.britannica.com/> (accessed 14.01.2022).
15. Olson, J. (2021), "Minnesota coronavirus infection number tops 800K", *Startribune.com*, available at: <https://www.startribune.com/minnesota-coronavirus-infection-number-tops-800k/600112361/> (accessed 17.01.2022).
16. "Covid-19: Many N.Y.C. Sanitation Workers Get Last-Minute Vaccinations" (2021), *The New York Times*, available at: <https://www.nytimes.com/live/2021/10/29/world/covid-vaccine-boosters> (accessed 17.01.2022).
17. "White House Imposes Coronavirus Travel Ban on Brazil" (2020), *Spectrum News*, available at: <https://spectrumlocalnews.com/tx/austin/news/2020/05/25/white-house-imposes-coronavirus-travel-ban-on-brazil> (accessed 18.01.2022).
18. Johnson, C.K. (2021), "COVID-19's global death toll tops 5 million in under 2 years", *Chicago Tribune*, available at: <https://www.chicagotribune.com/coronavirus/ct-aud-nw-covid-world-death-toll-20211101-62uzba44dffvlcmqxr3h24gvvy-story.html> (accessed 08.01.2022).
19. Sheridan, M.B. (2022), "Mexico has refused to close its borders during the covid-19 pandemic. Does that make sense?", *The Washington Post*, available at: <https://www.washingtonpost.com/world/2022/01/12/mexico-coronavirus-pandemic-open-border/> (accessed 17.01.2022).
20. "China's Inner Mongolia quarantines tourists over virus" (2021), *AP NEWS*, available at: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-lifestyle-business-pandemics-travel-054245527b14ffa41aad670dabf48b16> (accessed 15.01.2022).
21. "Daily virus cases in Russia double as omicron spreads" (2022), *Star Tribune*, available at: <https://www.startribune.com/daily-virus-cases-in-russia-double-as-omicron-spreads/600136680/> (accessed 15.01.2022).
22. "Chinese anti-virus lockdowns add to concerns over economy" (2022), *Star Tribune*, available at: <https://www.startribune.com/chinese-anti-virus-lockdowns-add-to-concerns-over-economy/600133490/> (accessed 17.01.2022).
23. Barry, C. (2020), "COVID-19 infections surge again in northern Italy as France sets curfew and restores state of emergency", *Chicago Tribune*, available at: <https://www.chicagotribune.com/>

coronavirus/ct-nw-covid-19-world-updates-20201014-4upl6x7rs5fgrdw62cdikklcoe-story.html (accessed 19.01.2022).

24. Olson, J. (2021), "Masks required in Twin Cities government buildings", *Star Tribune*, available at: <https://www.startribune.com/masks-required-in-twin-cities-government-buildings-advised-elsewhere/600084386/> (accessed 20.01.2022).

25. Magdy, S. (2021), "Egypt to require virus vaccinations for civil servants", *AP NEWS*, available at: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-middle-east-africa-health-egypt-37eb2c0c83824f1fc85b5316f03b141a> (accessed 19.01.2022).

26. Corbet, S. (2021), "France to close schools nationwide, ban domestic travel as coronavirus surges: 'The epidemic is accelerating'", *Chicago Tribune*, available at: <https://www.chicagotribune.com/coronavirus/ct-aud-nw-france-coronavirus-schools-travel-ban-20210331-mytbybqqrzgxhdf5lrk63ldu2m-story.html> (accessed 16.01.2022).

27. Kageyama, Yu. (2021), "Toyota lifts forecast despite pandemic's supply chain damage", *AP NEWS*, available at: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-business-health-japan-toyota-motor-corp-ad8a01f103a9ac4d5df9c35840adad1d> (accessed 19.01.2022).

28. Ramstad, E. (2021), "U.S. Bank's profit leaps after releasing more pandemic rainy-day funds", *Star Tribune*, available at: <https://www.startribune.com/u-s-banks-profit-leaps-after-releasing-more-pandemic-rainy-day-funds/600106487/> (accessed 19.01.2022).

29. "Thailand easing tourist quarantine rules in November" (2021), *AP NEWS*, available at: <https://apnews.com/article/coronavirus-pandemic-lifestyle-health-travel-thailand-0444630cd6fa4aaf948fdbd19bec04ac> (accessed 20.01.2022).

30. Sandoval, E. and Heyward, G. (2021), "Texas Hospitals Are Already Overloaded. Doctors Are 'Frightened by What Is Coming.'", *The New York Times*, available at: <https://www.nytimes.com/2021/08/11/us/covid-texas-hospitalizations-icu.html?searchResultPosition=2> (accessed 20.01.2022).

31. Kennedy, K. (2021), "Re-entry fear: Some feel dread at thought of post-pandemic life", *Star Tribune*, available at: <https://www.startribune.com/coming-out-of-the-cave-as-life-creeps-back-some-feel-dread/600041861/> (accessed 20.01.2022).

Information about the authors.

Elena V. Korovina – Master's Degree student (2nd year) at the Department of Foreign Languages, Saint Petersburg Electrotechnical University, 5F Professor Popov str., St Petersburg 197022, Russia. Area of expertise: corpus linguistics, computational linguistics, cognitive linguistics, discourse analysis.

Nataliia V. Stepanova – Can. Sci. (Philology) (2014), Docent (2018), Professor at the Department of Foreign Languages, Saint Petersburg Electrotechnical University, 5F Professor Popov str., St Petersburg 197022, Russia. The author of over 30 scientific publications. Area of expertise: discourse analysis, cognitive linguistics, stylistics, intercultural (cross-cultural) communication, translation theory.

*No conflicts of interest related to this publication were reported.
Received 15.02.2022; adopted after review 11.03.2022; published online 23.06.2022.*